

Diocese of NEWTON
MELKITE GREEK CATHOLIC CHURCH

Pascha 2021

Dear Clergy and Laity across America,

CHRIST IS RISEN! HE IS TRULY RISEN!

On the day of the Resurrection of Christ two disciples were returning to their village Emmaus, about seven miles from Jerusalem. They were distraught and saddened, even thinking that Jesus' body was stolen from the tomb. As they walked and discussed, Jesus met them but they did not recognize him. He asked what they were discussing and they began to tell him what happened in Jerusalem and how Jesus was condemned and died on a cross, buried, and now his tomb was empty. Cleopas, one of the disciples said: "***We had hoped*** that he was the one to redeem Israel." (Lk 24: 11-35).

We had hoped - Sad words, expressing pain, loss and disillusionment. Among friends we hear these words so often – *We had hoped. We had hoped* our marriage would work out... our business would be more successful... our children would turn out the way we wanted... *we had hoped* illness would not be constant sorrow... *we had hoped* that death would not separate us so soon or so quickly... *we had hoped!*

These same words *we had hoped* from Jesus' disciples, fill our lives and conversations, yet the resurrection of Christ dissolved this thinking. Jesus told his disciples He would die and would rise from the dead but they missed the meaning of his promise.

On the Emmaus journey Jesus then speaks to them, explaining the scriptures and clarified that the Messiah would have to suffer all these things before entering his time of glory. In a sense we can say he catechized them and as they sat to eat, their eyes were opened in recognition of Jesus when He blessed the bread, broke it and gave it to them, and He then vanished from their sight. At last they believed. **The Risen Savior had come to them in their despair.**

Amid our shattered dreams and broken hopes, in the midst of all our “if onlys” and our “we had hoped” experiences, the risen Christ comes today to bring hope and victory. Where there once appeared to be no life, only death, He comes to bring resurrection and new life.

On Holy Friday we heard the story of Ezekiel’s vision (37: 1-4). As Ezekiel looks over an entire valley filled with dead men’s bones, the Lord speaks to him: “Prophecy to these bones, and say to them: O dry bones, hear the word of the Lord... I will cause breath to enter you and cover you with skin, and put breath in you, and you shall live.” Ezekiel’s vision was fulfilled by the risen Christ who even today calls dead men back to life, and clothes their dead bones with meaning, purpose, life and hope!

Pascha, the Lord’s Resurrection, is our celebration of life and joy. As we think of our loved ones in the cemeteries, we do not lose ourselves in despair. *We had hoped* but they were not crushed by death because **Christ is risen** and hope is risen. If **Christ is risen**, they lie not in the darkness of a grave but in the everlasting arms of the Savior, in a place of brightness and joy. If **Christ is risen**, there is more life, more joy, more love, and an endless eternity of them.

We had hoped? No! St. Paul says, “He rescued us from the power of darkness and transferred us into the kingdom of his beloved Son in whom we have redemption, the forgiveness of sins (Col:13).

We had hoped? No! “Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ,” writes St. Peter. “By his great mercy He has given us a new birth into a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead, and into an inheritance that is imperishable, undefiled, and unfading, kept in heaven for you.” (1 Peter 1: 3-4).

We had hoped? No! The **risen Christ** has liberated us from such pessimism. That is why as we light our Paschal candles we sing full of hope and joy: “Christ is risen! Christ is risen and the demons are cast down. Christ is risen and the tombs are emptied of the dead. Christ is risen and life is liberated.” (Homily of St. John Chrysostom).

Among the world’s philosophers we hear:

Sartre, the silence of God.
Heidegger, the absence of God.
Jaspers, the concealment of God.
Bultmann, the hiddenness of God.
Buber, the eclipse of God.
Tillich, the nonbeing of God.
Altizer, the death of God

But the New Testament writers – **Eye Witnesses** – **speak of the RISEN and LIVING Lord!**

To Him be honor, worship, praise and thanksgiving, now and forever and the ages of ages. Amen.

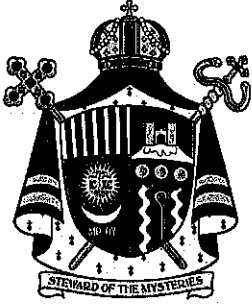
I greet all of you with the love of the living Christ within each and every one of us, and I pray that He will soon conquer the COVID-19 crisis as he conquered death and return us to our joyous earthly life as we await entering into his eternal kingdom. May this Pacha be blessed and joyful as you experience life, greeting each other with **Christ is risen! He is truly risen!**

With my prayers, love and blessings, I remain,

Sincerely,

+ Nicholas

Most Rev. Nicholas Samra
Eparchial Bishop of Newton



EPARCHY OF NEWTON
MELKITE GREEK CATHOLIC CHURCH

OFFICE OF THE BISHOP

أحد الفصح 2021

أحبائي أعضاء الإكليروس وجماعة المؤمنين المنتشرين في أرجاء أميركا
المسيح قام! حقاً قام!

في يوم قيامة المسيح، كان اثنان من تلاميذه عائدتين إلى بلديهما عماوس التي تقع على مسافة سبعة أميال من
أورشليم. كانا يائسين مكتئبين يظنّان أن جسد يسوع قد سُرق من القبر. وفيما كانا يتحدّثان، التحق بهما يسوع،
لكنهما لم يعرفاه. فسألتهما عما يتحدّثان فأخذا يقصّان عليه ما حدث في أورشليم وكيف حُكم على يسوع بالموت
فصُلب ودُفن. واليوم وُجد قبره فارغاً. وأضاف أحدهما واسمه كلّويّا: "كُنّا نعلّل النّفس بأنّه هو الذي سيُنقذ
إسرائيل... " (لوقا 24: 11-35)

كُنّا نعلّل النّفس – تعبير كئيب يعبر عن اللّوعة والخسارة وخيبة الأمل.
وما أكثر ما نسمع أصدقاءنا يقولون هم أيضاً: "كُنّا نأمل...":
"كُنّا نأمل... أن زواجنا سيكون موفقاً...
"كُنّا نأمل... أن يكون مشروعنا التجاري أكثر نجاحاً...
"كُنّا نأمل... أن ينجح أولادنا المنهج الذي نريده...
"كُنّا نأمل... أن لا نتعرّض إلى مثل هذا المرض الكئيب المستديم...
"كُنّا نأمل... ألا يفرّق الموت بيننا بهذه السرعة...
"كُنّا نأمل...!"

إنّ هذه الكلمة المؤلمة التي نطق بها تلميذا يسوع تملأ حياتنا ومحادثاتنا. لكنّ قيامة المسيح تقضي على هذا
التفكير اليائس قضاء تاماً. لقد سبق وتنبأ لتلاميذه أنّه سيتألّم ويموت ويقوم في اليوم الثالث. لكنهم لم يستوعبوا
المقصود. فأخذ يسوع يشرح للتلميذتين المسافرتين إلى عماوس ما جاء في الكتب المقدّسة عنه ويوضح لهما أنّه
كان ينبغي للمسيح أن يتألّم قبل أن يدخل في مجده. وبتعبير آخر، يمكننا القول إنّهُ ألقى عليهم درساً في التّعليم
المسيحي! ثمّ لما جلسوا لتناول الطّعام، انفتحت أعينهما وعرفا أنّه يسوع عندما بارك الخبز وكسره وأعطاهما
ليتناولاه. فاخفتي عن الأنظار. حينئذٍ أمنا بقيامته.
لقد وافاهما المخّص غالب الموت في ساعة اليأس!

وهذا ما يفعله اليوم أيضاً المسيح النّاهض قاهر الموت: إنّهُ يأتينا في وسط أحلامنا المتلاشية وآمالنا المحطّمة،
في الظروف الكالحة التي نردّد فيها "كنا نأمل!..." و "حبّذ لو!..." ليشدّد عزائمنا وينعش آمالنا في الانتصار.
عندما يبدو لنا أن الحياة اضمحلت وحلّ محلّها الموت، يأتي يسوع حاملاً لنا القيامة مع حياة جديدة.

في يوم الجمعة العظيم المقدس استمعنا إلى تلاوة الرؤيا التي رآها حزقيال النبي (37: 4-6):
شاهد وادياً مليئاً بعظام الموتى وإذا بالرب يخاطبه قائلاً: "تنبأ على هذه العظام وقل لها: أيتها العظام اليابسة،
اسمعي كلمة الرب: "هاأنذا أدخل فيك روحاً فتحيين. أجعل عليك عصباً وأنشئ عليك لحماً وأبسط عليك جلدًا
وأجعل فيك روحاً فتحيين وتعلمين أنني أنا الرب."

إن نبوءة حزقيال هذه قد تحققت بقيامة المسيح الذي لا يزال حتى اليوم ينادي الأموات بالعودة إلى الحياة،
ويُضفي على عظامهم الميتة معنىً وهدفًا، ويعيد إليهم الحياة والأمل!

في عيد الفصح، قيامة الرب، نحتفل بالحياة والفرح. وحتى عندما نفكر في الأحباء الذين تُفناؤا، فلا نستسلم إلى
اليأس.

فالموت لم يحطمهم لأن المسيح قام وأقام معه الآمال. وإذا كان المسيح قد قام، فإنهم ليسوا جاثمين في ظلام
القبور، بل في حضن المخالص الأبدي، حيث النور والحياة. إذا كان المسيح قد قام، فإننا نعم بمزيد من الحياة
والفرح والمحبة مدى الأبد!

إن قول "كنّا نأمل" لم يعد واردة! لأن القديس بولس يقول: "إن (الله) انتزعنا من سلطان الظلمة ونقلنا إلى
ملكوت ابنه الحبيب الذي لنا فيه الفداء، مغفرة الخطايا." (كولوسي 1: 13-14)

إن قول "كنّا نأمل" لم يعد واردة! فقد كتب القديس بطرس يقول: "تبارك الله أبو ربنا يسوع المسيح، الذي
على حسب رحمته الكثيرة ولدنا ثانية بقيامة يسوع المسيح من بين الأموات لرجاء حيٍّ وميراثٍ لا يفسد ولا
يتدنس ولا يذوي، محفوظٍ لكم في السماوات." (1 بطرس 1: 3-4)

إن قول "كنّا نأمل" لم يعد واردة! لأن المسيح الناهض من بين الأموات حررنا من هذا التشاؤم. ولذا، بينما
نُسرِّح شموعنا الفصحية نرتّم بملء الرجاء والفرح: "المسيح قام!"

"قام المسيح والأبالسة سقطت... قام المسيح ولم يبق في القبر ميت... قام المسيح والحياة انبعثت"
(من عظة القديس يوحنا الذهب الفم).

يقول فلاسفة العالم:

"الله صامت" (سارتر)

"الله غائب" (هايدغر)

"الله يختبئ" (ياسبرز)

"الله مختفٍ" (بولتمان)

"الله منكسف" (بوبر)

"لا كينونة الله" (تيليج)

"موت الله" (ألتيتز)

أما الشهود العيان الذين كتبوا العهد الجديد فيحدثونا عن الرب الحي الذي غلب الموت وقام!

فله العزة والعبادة والتسبيح والشكر الآن وكلّ أوان وإلى دهر الدهور. آمين.

ختامًا، أحببكم بمحبة المسيح الحيّ الكامن في قلب كلّ واحد وواحدة منّا. وأسأله أن يغلب جائحة الكورونا كما غلب الموت، وأن يُعيدنا إلى فرح الحياة ريثما ننتظر دخول الملكوت السّمائي. كما أسأله أن يبارك هذا الفصح ويغمركم ويغمرنا جميعًا بفرح الحياة، فيما نحّي بعضنا بعضًا هاتفين:
المسيح قام! حقًا قام!

مع دعائي ومحبتّي وبركتي
+ نيقولاوس

+ نيقولاوس

المطران نقولا سمراراعي أبرشيّة نيوتن